

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Sreda, 13. jul 2023.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 9:00h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim Sudskog
6 službenika da najavi predmet.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Ovo
8 je KSC-BC-2020-06, predmet Specijalizovani Tužilac protiv
9 Hashima Thačija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
10 Krasniqija.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

12 Danas ćemo nastaviti sa ispitivanjem Svedoka 4746. Znam
13 da g. Thaçi, g. Veseli, g. Selimi i g. Krasniqi, samo da kažem
14 su prisutni u sudnici.

15 I pre nego što svedok uđe, samo da vas podsetim da kao
16 što je već saopšteno, danas nećemo raditi onu treću sednicu,
17 već završavamo saslušanje u 13:00 časova i nastavljamo sutra
18 ujutru u 9:00 časova.

19 Molim Sudskog poslužitelja da uvede svedoka.

20 Molim Tužilaš -- gđo Tužilac možete li nam reći ima li
21 nekih, da li imate novih informacija o tome koliko će vam još
22 vremena trebati za ispitivanje.

23 G. LAWSON: [Prevod] Da. Ja očekujem da ću danas završiti.
24 Mislím da će mi verovatno biti potrebna cela prva sednica, a
25 onda ću proceniti u pauzi i u svakom slučaju, koliko još

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 2

1 vremena mi treba. U svakom slučaju, završiću danas.

2 [Svedok nastavlja svedočenje]

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete sestiti.

4 Dobro jutro, Svedoče. Danas ćemo nastaviti sa vašim
5 ispitivanjem. Hvala vam što ste došli i danas. Samo da vas
6 podsetim da treba da odgovarate na pitanja što jasnije i
7 kratkim rečenicama. Ukoliko nešto ne razumete, molim vas da
8 zamolite ispitivača da ponovi ili im recite da ne razumete i
9 oni će pokušati da to pojasne.

10 Takođe, molim vas da se, da vas podsetim da treba da
11 govorite na osnovu onoga što vi znate i okolnosti o kojima vas
12 ispituju i činjenicama. O tome treba da govorite na osnovu
13 svojih saznanja.

14 Podsećam vas da još uvek imate obavezu da govorite istinu
15 koju ste dali na poče -- na koju ste obavezani davanjem
16 svečane izjave na početku ispitivanja.

17 Takođe, molim vas da govorite u mikrofona. Da sačekate pet
18 sekundi pre nego što odgovorite na pitanje i da govorite
19 odmerenim tempom, kako bi prevodioci mogli da drže korak sa
20 vama.

21 Ukoliko smatrate da vam je potrebna pauza, molim vas da
22 nam to kažete i mi ćemo vam izaći u susret.

23 A, sada se nastavlja direktno ispitivanje Tužioca.

24 Gđo Tužilac, imate reč.

25 SVEDOK: W4746 [Nastavlja svedočenje]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 3

1 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

2 Ispituje gđa Lawson: [Nastavlja se]

3 P. Dobro jutro, g. Mustafa. Pomenuli ste Adema Demacija
4 nekoliko puta u toku svog svedočenja. Koji je bio njegov
5 zvanični položaj u OVK?

6 O. On je bio direktor političke direkcije -- Oslobodilačke
7 vojske Kosova, ali pre svega bio je vođa svih Albanaca,
8 albanskog naroda i to mnogo godina dok smo bili pod srpskom
9 okupacijom.

10 P. Da li to pominjanje političkog direktorata, odnosno
11 direkcije OVK, da li govorite o nekoj konkretnoj političkoj
12 funkciji?

13 O. Za mene, to je bio najveći, to je bila najveća politička
14 direkcija OVK.

15 P. Ako sam vas dobro shvatila, ako sam vas dobro shvatila,
16 to je znači bila najznačajnija funkcija. Ali, koja je to bila
17 funkcija?

18 O. Pa, za mene funkcija koju je obavljao Adem Demaci u
19 Prištini je bila najznačajnija.

20 P. Znači, to je bila politička funkcija u Prištini koju,
21 politička funkcija OVK u Prištini, kojom je on rukovodio. Je
22 li to tačno?

23 O. Da.

24 P. Upravo ste rekli da je on bio osoba koja je bila vrlo
25 važna za vas. Da li ste ga dobro poznavali?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 4

1 O. Da.

2 P. I očigledno je da je on izvršio veliki uticaj na vas u
3 političkim pitanjima. Je li to tačno?

4 O. Da. I u principu, ja sam vrlo mnogo saradivao sa mojim
5 učiteljem Demacijem.

6 P. A, da li bi ste rekli da je to bio slučaj sa njim, više
7 nego sa drugim pripadnicima OVK?

8 O. Pa, on je bio general za albanski narod i za OVK u
9 celini, ali za mene, po mom iskrenom mišljenju, ja priznajem
10 da je on bio još važniji. On je bio potpuno posebna ličnost za
11 mene.

12 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni Sude, molim da sada pređemo na
13 poluzatvorenu sednicu. Imam nekoliko pitanja gde bi trebalo da
14 se radi na zat -- poluzatvorenoj sednici, jer ću govoriti o
15 konkretnim ličnostima.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

17 [Poluzatvorena sednica]

18 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 5

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 6

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 7

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 8

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6 [Javna sednica]

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj
8 sednici.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

10 Gđo Lawson, možete nastaviti.

11 GĐA LAWSON: [Prevod] Hvala.

12 Molim da sada vidimo dokument SITF00243091, a u engleskoj
13 to je isti broj uz dodatak slova ET na kraju. To je --
14 dokument koji smo već videli juče i samo ćemo ga kratko danas
15 ponovo pogledati. Molim da se ne objavljuje javno. A, sada vas
16 molim da pogledamo stranicu 243132 u engleskom, odnosno i u
17 albanskoj verziji.

18 P. G. Mustafa, molim vas pogledajte imena pod brojem 14 i
19 15. U stupcu gde se kaže datum puštanja, kaže se: "On je bio
20 angažovan u U/55."

21 Šta znači to "U/55?"

22 O. To je Ulpiana 55.

23 P. Hvala.

24 GĐA LAWSON: [Prevod] Možemo sada skloniti taj dokument.

25 P. Juče dok smo razgovarali o Nazifu Mehmetiju i u razmeru u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 9

1 kojoj je on izveštavao i dostavljao informacije o
2 zatvorenicima štabu zone, vi ste rekli da se to događalo vrlo
3 retko. I to je dokument T5573, do 74. Ja bih sada htela da se
4 pozovem na jednu od ranijih izjava, vaših ranijih izjava.

5 GĐA LAWSON: [Prevod] Uz vaše dopuštenje Časni Sude.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Imate dopuštenje.

7 GĐA LAWSON: [Prevod] To je bilo pre suda, 2003. godine i
8 dokument o kome je reč je SPOE119323 i 119 -- odnosno
9 interesuje nas stranica 119331. To je u engleskom. A, na
10 albanskom je to SPOE119334 i treba nam stranica 9343.

11 P. Sada ću pročitati jedan deo tog dokumenta, takođe:

12 "Ja sam se obaveštavao o zatvorenicima, ali nisam uvek
13 sve znao. Bilo je ljudi čiji je bio zadatak da to čine.
14 Izveštaji iz svih jedinica slati su načelniku štaba i moguće
15 je da jedan, dva ili tri zatvorenika bio priveden, a ja o tome
16 nisam znao. Tražio sam i dobijao izveštaje od Nazifa
17 Mehmetija. Direktno on je bio, imao obavezu da izveštava štab
18 o svakoj, pa i najmanjoj promeni. Verujem da su postojale --
19 da je postojalo i pismeno uputstvo o tome."

20 Da li je to tačno Svedoče, da je on imao obavezu da
21 izveštava glavni -- da izveštava štab, kad god bi bilo neke
22 promene?

23 O. Pa vaša česta pitanja sada, ali i pitanja u ono vreme
24 koje mi je postavljao tužilac, čini se, meni se čini da su
25 preterana. To nije toliko značajno, koliko sam ja to želeo da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 10

1 prikažem kao takvo. Međutim, ostajem pri onome što sam rekao.
2 Ali, insistiranjem na tom istom, na tom istom pitanju, vi samo
3 malo preuveličavate stvari, preterujete. Što je bio slučaj i
4 sa administrativnim dokumentima o kojima smo ranije govorili,
5 a o kojima ja nisam znao. Međutim, nema razloga da ih odbacim,
6 odnosno da ih poreknem. Prema tome, prihvatam to što sam rekao
7 u tome što se vidi.

8 P. Hvala. Iz toga sam ja shvatila da je pitanje --
9 zatvorenika bilo preterano, ali da vi prihvatate da su
10 informacije koje su u ovoj izjavi, koju sam vam upravo
11 pročitala, tačne. Vi ih prihvatate, je li tako?

12 O. Ja prihvatam da je Nazif Mehmeti bio zadužen za to. On je
13 časno vršio svoj posao i bavio se pitanjem zatvorenika. A, kad
14 god je bilo potrebno, on je dolazio i mene izveštavao i
15 dolazio je u štab zone, operativne zone, u vezi sa poslovima
16 koji se obavljaju ili vrše tamo gde su bili zatvorenici.

17 P. I on je u stvari imao obavezu da to čini, zar ne?

18 O. Svakako.

19 P. Da li su rođaci ljudi dolazili u komandu Labske zone i
20 tražili da im se kaže gde se nalaze tela lica koja su tamo
21 bila zatvorena?

22 O. Ne sećam se konkretno. Međutim, njima je bilo dopušteno
23 da dođu i da posećuju svoje rođake.

24 P. Ja ću sada promeniti temu. Juče smo razgovarali o
25 posetama članova Glavnog štaba Labskoj zoni, u drugoj polovini

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 11

1 1998. godine. I naročito me interesuje oktobar mesec. Ja sam,
2 kada sam postavila pitanje o oktobru vama, ja sam rekla da
3 postoji jedan dokument koji želim da vam pokažem i na koji
4 ćemo se vratiti i to ćemo sada učiniti.

5 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da pogledamo knjigu g. Zitija.
6 To je SPOE00055678. Treba nam stranica 55838. U engleskom, to
7 je SPOE00055699, sa nastavkom ET, 1. revizija. I treba nam
8 stranica 55838.

9 P. Ovde se govori o poseti 27. i 28. oktobra 1998. Vi posete
10 Hashima Thačija, Jakupa Krasniqija, Bislime Zyrapija i Rama
11 Buje. Sećate li se te posete?

12 O. Ja znam da je došlo do te posete. Međutim, nisam siguran
13 o detaljima koji su objašnjeni u knjizi. Ja znam da je g.
14 Zitija napisao dobru knjigu. Ja sam mu dao komplimente na
15 tome. Ali, ne mogu više da se setim svih detalja koji su
16 opisani u toj knjizi, ali ih i ne poričem.

17 P. A, gde su oni došli? Da li su došli u zgradu, odnosno
18 prostorije novog sedišta štaba u Lapaštici?

19 O. Tačno je da se ne sećam. To je bilo vreme, to su bila
20 izuzetna vremena. Imali smo velike obaveze, svako od nas. I ne
21 mogu da se setim. Međutim, dokumenti koje je g. Zitija
22 koristio kao izvor za pisanje svoje knjige bi mogli biti
23 tačni.

24 GĐA LAWSON: [Prevod] S obzirom da je svedok rekao da se
25 ne seća, ja bih htela da ga, da mu pokažem njegovu prethodnu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 12

1 izjavu, Časni Sude.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Hvala.

3 GĐA LAWSON: [Prevod] To je referentni broj je deo 5., 10.
4 stranica u engleskom i deo 5., 11. stranica na albanskom.

5 P. Ja ću pročitati jedan kratak deo:

6 "Dakle, tog dana krajem oktobra ta četvorica kada su
7 došla u zonu u Lapašticu?" To je bilo pitanje.

8 A, vaš odgovor je bio:

9 "Da."

10 Pa je onda usledilo pitanje:

11 "U novo sedište vašeg štaba?"

12 A, vaš odgovor je bio:

13 "Da."

14 Da li vam to pomaže da se setite?

15 O. Pa, ja sam rekao i u vezi sa Zitijinom knjigom da je to
16 moguće. Ali se ne sećam sada više detalja. Znam da su došli u
17 posetu, ali ne mogu više da se setim detalja.

18 P. Da li su oni imali mogućnosti da se sastanu sa celokupnim
19 vašim štabom, odnosno komandom?

20 O. Ja mislim, ja mislim da članovi Glavnog štaba nisu morali
21 da se sastanu sa svim komandantima, ali ja sam svakako ih
22 predstavio one za koje su oni tražili da se sa njima sastanu.

23 P. A, gde je, gde je delegacija boravila? Gde su spavali i
24 jeli?

25 O. U istim kućama u kojima smo i mi boravili.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 13

1 P. Dakle, u istim, u istom objektu koji ste i vi koristili u
2 Lapaštici. Je li tako?

3 O. Pa, nisam siguran da li je baš bilo u istoj kući, ali
4 negde u tom području, jednoj od kuća u selu. Možete koristiti
5 moje prethodne izjave. Ja ostajem pri tome što sam tamo rekao.
6 Nemam nikakvog razloga da krijem da je Glavni štab, da su
7 članovi Glavnog štaba došli u posetu.

8 P. Da.

9 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni Sude, molim da se, da sada, ja
10 bih htela sada svedoku da pokažem jedan mali deo jedne
11 prethodne izjave.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

13 GĐA LAWSON: [Prevod] To je 5. deo, 17. stranica na
14 engleskom, odnosno 5. deo, 19. stranica na albanskom.

15 P. Pitanje je bilo:

16 "U redu. Da li ste im predstavili više starešina?

17 Vaš odgovor je bio:

18 "Da."

19 "P. Npr. Latifa Gashija?"

20 "O. Da. Sve moje starešine, uključujući i komandante
21 brigada, svi su imali priliku da razgovaraju sa njima. Ne mogu
22 vam konkretno reći, ali verujem da su se svi sreli sa njima,
23 zato što su imali mogućnost da se sretnu sa njima i na istom
24 mestu su jeli kao i mi."

25 Da li vas to podseća na te događaje?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 14

1 O. Ne vidim nikakvu razliku u odnosu na ono što sam izjavio.

2 Ja se ne sećam pojedinosti, ali jesu bili u mogućnosti da se
3 sretnu sa članovima mog štaba. U mom, bili su prisutni članovi
4 mog štaba.

5 P. O čemu se govorilo na tim sastancima, prilikom te posete?

6 O. Uopšteno o organizovanju vođenja rata i kako ići dalje.
7 Tada je bila veoma jaka saradnja sa čitavim nizom međunarodnih
8 organizacija i zbog toga, to je bila prilika za nas da
9 unapredimo i ostvarimo naše ciljeve.

10 P. Da li ste u razgovorima govorili i o pitanjima koja su se
11 ticala borbi ili politike?

12 O. Pitanje priprema za ratni napor u jedinicama, ali da i o
13 političkim pitanjima.

14 P. Da li su dali neka konkretna iskustva -- uputstva prilikom
15 te posete?

16 O. Mora biti da je došlo do razmene stavova sa obe strane,
17 ali se ne sećam ničega konkretnog. To se uopšteno ticalo
18 vođenja rata i kako se odvija. O više tema se govorilo.

19 P. Da li se govorilo o strukturama civilne uprave?

20 O. Može biti da se i o tome govorilo. Nastojali smo da OVK
21 bude prisutna na celoj teritoriji i to se radilo putem
22 direkcije za organizovanje civila.

23 P. Da li su ljudi koji su bili odabrani tokom te posete,
24 bili zaduženi za pitanja koja su se ticala civilne uprave?

25 O. Mislím da nikakva imenovanja nisu obavljena tokom te

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 15

1 posete. Međutim, mi smo kasnije imenovali neke ljude. Ljudi
2 koji nikada nisu zapravo bili u mogućnosti da obave zadate
3 zadatke koje su dobili i to nisu uspeli da urade zato što je
4 nastupila ofanziva, odnosno ofanzive.

5 P. Da li su ti ljudi kasnije preuzeli neke dužnosti nakon
6 rata?

7 O. Neki da, jesu.

8 P. Koje dužnosti?

9 O. Bili su gradonačelnici.

10 P. Bili su predsednici opština, je li to?

11 O. Da.

12 P. Kada su otprilike preuzeli te dužnosti?

13 O. Krajem rata.

14 P. Da li bi ste mogli da mi kažete otprilike kada?

15 O. Neposredno nakon ulaska snaga KFOR-a. Na zahtev KFOR-a,
16 uprava nam se obratila kako bi smo postavili ljude koji će
17 biti na čelu opština i mi smo to uradili. U to vreme,
18 privremena vlada je takođe funkcionisala i predsednici opština
19 u Prištini i Podujevu su imenovani. Ja sam imao određeni
20 uticaj, tako da ljudi čija sam imena ponudio su ljudi koji su
21 kasnije postali predsednici opština.

22 P. Da li su oni bili u sklopu strukture koja je bila
23 podređena privremenoj vladi?

24 O. Da budem iskren, ne sećam se organizacione tabele kakva
25 je bila tada. Ali znam da su oni obavljali dužnost

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 16

1 gradonačelnika pet ili šest meseci. Ljudi su imenovani. To je
2 sve. I to su bili ljudi koji su, koje smo imenovali u saradnji
3 sa relevantnim akterima tog vremena.

4 P. To je bilo dakle u junu 1998. i prilikom posete Glavnog
5 štaba? Da li su oni dali neka uputstva o tome kako da se
6 biraju ljudi i kako da vode opštine nakon rata, ali i tokom
7 rata?

8 O. Gđo Tužioče, mi smo naše razgovore vodili prevashodno u
9 vezi sa ratnim pitanjima. Glavni štab, niti bilo ko drugi,
10 nije mogao u tom trenutku da ćemo biti tako brzo --
11 oslobođeni, niti šta će se desiti nakon rata.

12 Međutim, s obzirom da sam dodelio zaduženja ljudima tokom
13 rata, ljudima koje sam poštovao, ja sam se trudio da oni ne
14 budu zaboravljeni, izostavljeni, već da budu uključeni u
15 pitanja koja su se ticala politike i uprave nakon rata.

16 P. Ali, u tom trenutku je nastupilo primirje, zar ne?

17 O. Da.

18 GĐA LAWSON: [Prevod] Želela bih sada da predočim svedoku
19 jedan kraći odlomak -- prethodne izjave.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

21 GĐA LAWSON: [Prevod] To je 5. deo, stranica 15 na
22 engleskom. I 5. deo, stranica 16 na albanskom.

23 P. Vi ste tu rekli:

24 "Dakle, ljudi, isti ljudi koje smo imenovali, bili su
25 gradonačelnici nakon rata. Mislím da je Glavni štab, odnosno

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 17

1 to je bio razlog zašto su iz Glavnog štaba došli da nas posete
2 u tom trenutku i da nam daju uputstvo kako da izaberemo ljude
3 i kako bi imali predstavu o tome kako da se vode opštine nakon
4 rata, a i tokom rata."

5 Da li to, da li ostajete pri tome g. Mustafa?

6 O. Gđo Tužioče, to je upravo kako se desilo i kako sam ja to
7 pisao. Međutim, to nije trebalo da ima toliko uticaja u
8 Operativnoj zoni Lab, kao što to sada pokušavate da prikažete.
9 Međutim, mi jesmo razgovarali o organizovanju civilne uprave i
10 političkim stvarima. Smatrali smo da to treba da se organizuje
11 što je bolje moguće. Pominjala su se neka imena, ali mislim da
12 u Glavnom štabu nisu u tom trenutku znali za ta imena. Za to
13 su saznali tek krajem rata, kada su počeli ti ljudi da
14 obavljaju dužnosti kao predsednici opština.

15 P. Tokom posete članova Glavnog štaba, da li ste vi želeli
16 da pokrenete neka pitanja sa njima?

17 O. Da. Svako je sa svoje strane iznosio stvari i pitanja.
18 Govorili smo o ratnom naporu, o organizovanju vođenja rata, o
19 svemu. Detalja se sada ne mogu setiti.

20 P. Koja ste pitanja vi konkretno želeli da pokrenete sa
21 njima?

22 O. Pitanja u vezi sa vođenjem rata, organizaciji. Ja sam ih
23 obavestio da ja imam specifičnu vrstu organizacije i da sam
24 bio uključen u politički aspekt napora. Ja sam imao posebnu
25 vrstu organizacije, jer sam bio blizu Prištine. I onda sam --

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 18

1 imao priliku da dobijem savet od Demacija i njegovih
2 savetnika. Mi smo imali tu vrstu saradnje, zahvaljujući
3 činjenici da smo bili u tom kraju.

4 P. A, kada je reč o organizacionim pitanjima koja ste želeli
5 da pokrenete ili koja ste pokrenuli, da li se među tim
6 pitanjima npr. nalazilo i pitanje zastupanja zona u Glavnom
7 štabu?

8 O. Može biti da se o tome govorilo, ali se ne sećam toga
9 konkretno.

10 P. Da li ste govorili i o tome da se objavi javnosti ko su
11 članovi Glavnog štaba?

12 O. Sada nisam siguran u vezi sa tim.

13 P. Da li je pokrenuto i pitanje propisa u vezi sa
14 finansijama i ekonomskim pitanjima?

15 O. Pitanja koja ste pomenuli su bila stalne prirode i mi smo
16 o njima razgovarali svaki put kada smo se susretali. Govorili
17 smo o logističkim pitanjima i o svemu što se ticalo vođenja
18 rata. Međutim, ne sećam se pojedinosti u vezi sa tim o čemu je
19 bilo reči na tom konkretnom sastanku.

20 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se predoči dokument P00181.
21 U verziji na engleskom to je ista referenca, ima ET na kraju.
22 Molim da pogledamo stranicu SPOE00226666.

23 P. Gospodine, vidite pri vrhu stranice da stoji datum 27.
24 oktobar 1998. i dokument je naslovljen Sastanak sa članovima
25 Operativne zone Lab. Da li to vidite?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 19

1 O. Da.

2 P. Tu se navodi vaše ime i takođe stoje neke beleške o
3 pitanjima koja ste pokrenuli, a o kojima, o kojima ste želeli
4 da se govori na sastanku. Da li su to pitanja upravo koja smo
5 naveli maločas? To su pitanja koja ste želeli da pokrenete na
6 svakom sastanku, zar ne?

7 O. Ne bih želeo da komentarišem nejasan list papira sa
8 nekakvim rukopisom. Ne znam ni ko je to napisao. Premda, ne
9 vidim ništa netačno ili pogrešno u tome, ne bih želeo da
10 komentarišem tuđi rad.

11 P. Razumem.

12 GĐA LAWSON: [Prevod] Dokument više nije potreban.

13 P. Kada je reč o članovima delegacije, recite nam na kom je
14 položaju bio Hashim Thaçi u Glavnom štabu, u to vreme?

15 O. Ja ne verujem da sam u to vreme znao na kom je položaju
16 bio Hashim Thaçi u tom trenutku. Hashim Thaçi je međutim imao
17 više zaduženja i tokom i nakon rata. I tu i tamo mogu da
18 napravim grešku. Međutim, u to vreme znam da je bio vojnik
19 Oslobodilačke vojske Kosova. Čovek koji je bio od značaja za
20 našu borbu za slobodu. Međutim, u oktobru ne verujem da sam
21 znao tada na kom je položaju bio.

22 P. Da li ste smatrali da je on važan čovek u OVK?

23 O. Ljudi koji su dolazili da nas posete su često smatrani
24 važnim ljudima u OVK i mi smo razgovarali sa njima. Tako da
25 svako ko je došao iz Drenice, Dukadžina, Šalje, svi koji su

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 20

1 dolazili, odnosno neko ko ne bi razgovarao sa mnom, mogli ste
2 da zaključite da ta osoba nije značajna. Međutim, za njih
3 možemo zaključiti da sam tada smatrao da jesu bitni ljudi. I
4 on je došao u društvu načelnika štaba. Stoga, bio je važna
5 ličnost.

6 P. I da li ste na osnovu nečeg drugog još zaključili da je
7 on važan čovek?

8 O. Ne sećam se ničeg drugog.

9 P. Kako su drugi članovi delegacije postupali sa njim ili se
10 ophodili sa njim?

11 O. U to vreme nisam primetio ništa posebno. Bilo je suviše
12 rano da bi se postavljala pitanja o političkom značaju lica.

13 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni Sude, želela bih da predočim
14 svedoku odlomak iz prethodne izjave.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

16 GĐA LAWSON: [Prevod] 5. deo, stranice 12 i 13 na
17 engleskom i 5. deo, stranice 13 i 14 na albanskom.

18 P. Kako bi smo imali uvid o čemu se radi, pročitacu i ono
19 što stoji u transkriptu pre toga, kako bi smo imali uvid u sve
20 što ste rekli tokom svoje izjave. I onda ću doći do
21 relevantnog dela.

22 Dakle, vi ste rekli:

23 "To je bio trenutak kada je Hashim Thaçi postao da biva
24 čovek koji je veoma važan u OVK. Za nas, ljudi koje smo
25 poznavali i koji su bili u toj hijerarhiji bili su Jakup

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 21

1 Krasniqi i Bislim Zyrapi."

2 Zatim pitanje:

3 "Da li ste znali u to vreme kada su došli da vas posete
4 krajem oktobra, na kojem po -- na kojim položajima su bili.
5 Npr. Hashim Thaçi, po vašem mišljenju, na kom je položaju on
6 tada bio."

7 "O. Znam da će vam to zvučati interesantno, ali ja
8 mislim da ni on nije znao u to vreme na kom je položaju. Ja
9 znam da je on, ja sam znao da je on bio važan čovek i danas
10 kada se osvrnem na to vreme, ja znam o tome još više. Ali u
11 tom trenutku, uveravam vas da nisam znao. Sve što znam je da
12 su mu pokazivali, ukazivali poštovanje i ja sam mu pokazivao
13 poštovanje."

14 "P. Kada kažete -- 'ukazivali su mu poštovanje,' hoćete
15 reći drugi članovi delegacije njih tri delegata su se tako
16 ophodili prema njemu?"

17 "O. Budući da su mu ukazivali poštovanje i ja sam to
18 činio."

19 "P. Dakle, u redu, Jakup Krasniqi, Bislim Zyrapi i Rami
20 Buja, da budemo jasno, su postupali sa Hashimom Thaçijem
21 ukazujući mu poštovanje?"

22 "O. Da, ja to potvrđujem. I mogu takođe da kažem, da u
23 to vreme smatrao sam da je on bio taj koji je pisao
24 saopštenja, a kasnije sam saznao više o tome. U to vreme,
25 smatrao sam da je on pametan čovek, koji je pisao saopštenja.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 22

1 A i on sam, on nije bio zainteresovan da prikaže sebe kao
2 nekog ko je bitan."

3 Da li su drugi članovi delegacije postupali sa Hashimom
4 Thačijem ukazujući mu poštovanje?

5 O. Kao što sam rekao u to vreme, da. I to ponavljam i danas.

6 P. Koji je bio položaj Jakupa Krasniqija u Glavnom štabu? Na
7 koju ulogu je obavljao?

8 O. On je bio portparol Oslobođilačke vojske Kosova.

9 P. Da li je u nekom trenutku obavljao još neku dužnost?

10 O. Znam da sam video dokumente u kojima je stajalo da je on
11 bio zamenik. Međutim, što se nas tiče, on je uvek za nas bio
12 portparol OVK. Međutim, znam da su se pojavili dokumenti u
13 kojima piše da je on takođe bio i zamenik.

14 A, kada sam rekao da je Hashim Thači pisao saopštenja,
15 pod time sam hteo da kažem da je on komunicirao sa javnošću. U
16 to vreme ja sam smatrao da je on osoba koja je zadužena za
17 odnose sa javnošću, sa medijima.

18 P. Kada kažete "zamenik," mislite na mesto, na položaj
19 zamenika komandanta OVK?

20 O. Da. To piše u nekim dokumentima koje sam video. Na
21 suđenjima i u nekim drugim izvorima sam nakon rata to video.
22 Međutim, ja vam kažem da u to vreme, ja sam znao da je Jakup
23 Krasniqi bio portparol OVK. On je bio značajna ličnost, koju
24 sam poštovao i dan danas ga poštujem.

25 P. Rexhep Selimi, on je takođe bio član delegacije. Na kom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 23

1 je položaju bio u Glavnom štabu? Odnosno ne oprostite, on nije
2 bio tom prilikom tu. Ali, na kom je položaju bio u Glavnom
3 štabu?

4 O. On je bio inspektor u OVK i član štaba.

5 P. Dakle, opšti inspektor, je li tako?

6 O. Da, opšti inspektor u Oslobodilačkoj vojsci Kosova.

7 P. I takođe član komande zone? Ispravka, izvinjavam se. Član
8 komande Glavnog štaba? Je li tako? Bio je član Glavnog štaba?

9 O. Da, mislim da da.

10 P. Da li ste smatrali da je on važna ličnost u OVK?

11 O. Da. Od trenutka kada sam upoznao Rexhepa Selimija, ja sam
12 ga poštovao kao hrabrog vojnika i značajnu ličnost u ratnim
13 naporima. On je bio posvećen tome i dosledan da se na najbolji
14 mogući način organizuje OVK, kao i mi ostali.

15 P. Koja je bila uloga Kadrija Veselija u Glavnom štabu?

16 O. Ja sam ga poznavao i poštovao. Znao sam da je bio u
17 Glavnom štabu. Međutim, njega sam mnogo manje poznavao u
18 odnosu na druge o kojima smo sada govorili. Mislim da nisam
19 znao na kom je položaju bio tokom rata. Nakon rata, puno toga
20 se desilo što je uticalo na način kako o njemu razmišljam sada
21 ili šta sam mislio. Mislim da nikada nisam razmatrao njegovo
22 pitanje, pitanje njegovog položaja.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gđo Lawson, imamo
24 tehnički problem u sudnicu. Moramo da napravimo pauzu od
25 nekoliko minuta. Prekida se pretres na 5 do 15 minuta. Molim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 24

1 da se svedok izvede iz sudnice.

2 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

3 --- Pauza u 9:56h

4 --- Nastavak sa radom u 10:05h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Rekli su nam da
6 sada se funkcioniše. Govoreći o tehnicu, ovde ima dosta opreme
7 koja generiše puno toplote i to se dogodilo juče. Bilo je jako
8 toplo ovde, bar gde se mi nalazimo. Pa, ako to primetite,
9 molim vas da nam to kažete, jer je bitno da nam bude udobno.

10 Molim Sudskog poslužitelja da uvede svedoka.

11 [Svedok nastavlja svedočenje]

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete sesti,
13 Svedoče.

14 Gđo Tužilac, izvolite.

15 GĐA LAWSON: [Prevod]

16 P. Da li ste vi sami u bilo kom trenutku bili član Glavnog
17 štaba g. Mustafa?

18 O. Da, gđo Tužilac. Rekli su mi da jesam, za neko, neko
19 vreme.

20 P. A, kada je to bilo?

21 O. Moguće da je to bilo u februaru.

22 P. Koliko dugo ste bili član Glavnog štaba, otprilike?

23 O. Pa, možda neke dve nedelje, a onda sam se vratio u svoju
24 zonu.

25 P. Ko vam je rekao da ste bili član, ko vam je rekao da ste

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 25

1 član Glavnog štaba?

2 O. Siguran sam da je Bislim Zyrapi to znao, ali i stalni
3 članovi štaba su to znali. Kada sam napustio svoj položaj, ne
4 sećam se da sam bilo koga o tome obavestio ili ako jesam, mora
5 da je, da sam obavestio Bislima Zyrapija. Ja sam taj položaj
6 napustio po sopstvenoj odluci.

7 P. A, da li vas je neko imenovao ili rekao da dođete i
8 priključite se Glavnom štabu?

9 O. Načelnik štaba.

10 P. Bislim Zyrapi?

11 O. Mislim da da.

12 P. Da li je to mogao biti neko drugi ili mislite da je to
13 bio Bislim Zyrapi?

14 O. Mogao je to biti i Jakup Krasniqi, ali mislim da niko
15 drugi, mislim da nije neko drugi meni preneo tu odluku.

16 P. Vi mislite da to nije niko drugi osim eventualno te
17 dvojce?

18 O. Ne mogu da zamislim ko bi bila ta treća osoba, koja je to
19 mogla učiniti.

20 P. A, da li ste dobili konkretna neka zaduženja?

21 O. Da. Bio sam zadužen za logistiku širom zemlje.

22 P. A, šta je spadalo u logistiku? Kojim ste se pitanjima
23 bavili?

24 O. Sve što se tičilo, sve što je neki vojnik OVK mogao, za
25 čim je mogao imati potrebu. To se ticalo svega toga. U to

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 26

1 vreme, ja sam to shvatio, kao prevashodno zaduženje je bila
2 nabavka naoružanja za OVK. To je bio prioritet.

3 P. A, odakle ste nabavljali oružje?

4 O. Mi smo to nabavljali gde god smo mogli da pribavimo.

5 P. Možete li dati nekoliko primera mesta gde ste pribavljali
6 naoružanje?

7 O. Pa, u mojoj zoni, ja sam nabavljao -- oružje i iz Srbije.
8 Zatim, Albanija je bila mesto odakle smo mogli dobiti oružje,
9 ali je bilo i drugih mesta. Dakle, gde god smo mogli da nađemo
10 oružje, mi smo ga naručivali. Ne u velikim količinama, ali već
11 ono što smo mogli da ponesemo na sopstvenim leđima, da tako
12 kažem.

13 P. A, da li i u Bosni? Da li i iz Bosne?

14 O. Da. Ponekad je naoružanje stizalo i iz Bosne.

15 P. A, koje su bile linije dostave naoružanja? Kojim putevima
16 ste to nabavljali?

17 O. Pa, nije bilo redovnih linija dostave. Pa smo oružje
18 pribavljali odakle god smo moglo, mogli. A, najrealnija
19 mogućnost za nabavku oružja je bila iz Albanije. Kao komandant
20 zone koji je bio na grani -- koja je bila na granici sa
21 Srbijom, ja sam mogao da nabavljam oružje i iz Srbije,
22 koristeći poslovne, odnosno komercijalne linije dostave.

23 P. Ko je bio Plaku?

24 O. Znam na koga ciljate, ali ja ga nisam poznavao.

25 P. A, gde je on bio stacioniran?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 27

1 O. Ako mislimo na istu osobu, jer je bilo i drugih ljudi
2 koji su imali isti nadimak, ali ja sam znao jednu osobu po
3 imenu Plaku, koji je boravio u Albaniji. Ja ga nisam poznao,
4 ali sam znao da je čovek koji je nosio taj nadimak, postojao u
5 Albaniji.

6 P. A, da li znate kakvim se pitanjima on bavio? Šta je on
7 radio?

8 O. On je sakupljao robu i opremu, materijalno tehničku
9 opremu za rat.

10 P. A, odakle je, odakle su sredstva za finansiranje OVK
11 poticala?

12 O. Ko god je mogao. Postojao je jedan ratni fond koji smo
13 zvali tri posto. U mom regionu, mene su uglavnom finansirali
14 ljudi. Moguće je da sam ja imao prioritet, zato što sam bio
15 blizu Prištine. To su bili poslovni ljudi i kompanije iz
16 Prištine. Oni su finansirali rat.

17 P. A, da li ste prikupljali sredstva i u inostranstvu?

18 O. Da. Odasvud gde su, gde je bilo Albanaca. Svuda su
19 postojale organizacije koje su prikupljale novac.

20 P. Ko je bio Ali Ajeti?

21 O. Ali Ajeti je mučenik. On je poginuo 1989.

22 P. Da li znate bilo kog drugog čoveka koji se tako zvao?

23 O. Ne.

24 P. Da li se sećate kada su vođeni pregovori u Rambujeu?

25 O. To je bilo u februaru i martu. Možda i u januaru. Nisam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 28

1 baš siguran.

2 P. 1999.? Je li tako?

3 O. Pa sam proces je počeo ranije. Ali, to se dogodilo negde
4 tokom 1999. Ti pregovori koji se pominju ili pokuš -- početak
5 pregovora je verovatno pomenut još 1998. godine.

6 P. Da li su unutar OVK održavani sastanci između komandanata
7 zona i članova Glavnog štaba, -- kao priprema za to vreme,
8 otprilike u to vreme?

9 O. Da.

10 P. Da li je bilo čestih sastanaka te vrste, u to vreme?

11 O. Nije, nisu bili česti ti sastanci, ali smo se sastajali i
12 bolje se upoznali. A, ovo napominjen u vezi sa pitanjima koja
13 su mi postavili ranije, o tome kako sam upoznao Hashima
14 Thačija i druge.

15 P. Da li ste vi bili za to da OVK pošalje svoju delegaciju u
16 Rambuje?

17 O. Da, mi smo svi bili svesni toga.

18 P. A, da li ste bili za to?

19 O. Da. Ja sam bio za to da se ide u Rambuje. Međutim, ja sam
20 smatrao i osoba koju bih ja najpre tamo poslao je bio Adem
21 Demaci, ali on je odbio da bude član delegacije.

22 P. Da li je on pre nego što je odbio da ide na sas -- u
23 Rambuje, imao sastanak sa članovima Glavnog štaba?

24 O. Mislite na Adema Demacija? Da.

25 P. Da li su članovi delegacija kasnije došli i konsultovali

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 29

1 se sa rukovodstvom, višim rukovodstvom OVK, uključujući i sa
2 vama, o uslovima pregovora?

3 O. Da. Kada su se vratili iz Rambujea, ja sam bio tamo. Ja
4 sam prisustvovao tom sastanku.

5 P. A, kada je došlo do potpisivanja sporazuma, koji je bio
6 vaš stav? Kako je trebalo postupiti?

7 O. Ja sam bio protiv toga, pre nego to su oni došli i
8 razgovarali sa nama.

9 P. A, nakon razgovora sa njima?

10 O. Ja sam sa njima razgovarao telefonom i tražio da ne
11 potpišu -- sporazum. Ali po njihovom povratku, oni su
12 objasnili sve. I mi smo se složili da treba da se vrate u
13 Rambuje i nastave sa pregovorima i potpišu sporazum.

14 P. Dakle, na kraju vi ste prihvatili to?

15 O. Da.

16 P. Zbog čega ste na kraju odlučili da ne kvarite taj
17 sporazum svojim protivljenjem?

18 O. Svi prijatelji su razgovarali sa mnom. A i bilo je
19 spoljašnjih faktora koji su me ubedili. A i Adem Demaci je
20 rekao da treba da nastavimo tim putem i potpišemo sporazum,
21 bez obzira što je on bio protiv njega.

22 GĐA LAWSON: [Prevod] Sada bih zamolila da se pokaže jedan
23 dokument.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

25 GĐA LAWSON: [Prevod] To je SPOE00228796, a u engleskoj

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 30

1 verziji je isti taj broj, sa nastavkom ET. Možemo li da malo
2 spustimo verziju na albanskom.

3 P. Svedoče, da li prepoznajete bilo koji od potpisa na tom
4 dokumentu?

5 O. Vidim da jedan od tih potpisa liči na moj potpis.

6 P. A, u albanskoj verziji, ako pogledamo levo od potpisa, da
7 li vidite tu jedan deo pečata OVK?

8 O. Da.

9 P. Tekst i pasus iznad tih potpisa glasi ovako:

10 "U zaključku nakon svih procena završnog dokumenta,
11 Glavni štab OVK će izreći svoje konačno mišljenje o tom
12 dokumentu, nakon konsultacija sa komandantima operativnih
13 zona. Glavni štab je u prilog pozitivnog odgovora na sporazum.
14 To je na osnovu pozitivnih mišljenja i reakcija u vojsci,
15 raznih albanskih ličnosti koji imaju ugleda u -- na političkom
16 i društvenom planu, kao i na osnovu raznih drugih uticajnih
17 međunarodnih mehanizama."

18 Da li se sećate da ste videli taj dokument?

19 O. Ja ne prepoznajem dokument i ničeg se ne sećam, ali znam
20 da su ti ljudi poptisani -- potpisali. Ako su oni potpisali,
21 mora da sam i ja to potpisao. Ali se ne sećam ničega u vezi sa
22 tim dokumentom.

23 G. EMMERSON: [Prevod] Izvinjavam se što prekidam, ali od
24 poslednjeg reda tog dela teksta, a je u pri čitanju je uneseno
25 još jedna ili dve reči koje ne stoje u samom tekstu. Tako da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 31

1 transkript više ne odgovara onome što je rečeno i moguće da to
2 može biti -- važno, reči mogu biti važne. Kaže se "uticaj
3 međunarodnih faktora," a ne samo "uticaj." U odnosu na to.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ako mogu da pomognem, mislim upravo
6 sam obavešten da postoji i revidirani prevod i mislim da nije
7 isti kao ovaj koji se nalazi na našim ekranima.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A koji je onda
9 validan?

10 GĐA LAWSON: [Prevod] To bi trebalo da bude revidirana
11 verzija.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Jeste vi čitali iz
13 revidirane verzije?

14 GĐA LAWSON: [Prevod] Ne, ja sam pozvala. Trebalo je da
15 koristim revidirani broj.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. A, niste. U
17 redu. Da počnemo ispočetka. Dakle.

18 GĐA LAWSON: [Prevod] Pa, to je isti broj kao i revidirana
19 verzija nakon nje.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li ikakve
21 promene u -- revidiranom dokumentu?

22 GĐA LAWSON: [Prevod] Ne, to je upravo onako kako sam ja
23 pročitala.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Hvala.

25 G. EMMERSON: [Prevod] A, ja povlačim svoj komentar sada,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 32

1 pošto vidim objašnjenje. Čuo sam objašnjenje.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, međutim što
3 ste to ipak rekli.

4 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni Sude, htela bih da se ovaj
5 dokument usvoji u spis.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?
7 Nema. Odbrana nema prigovora. U redu. Onda se dokument
8 SPOE00228796-ET, revidirana verzija i albanska verzija
9 usvajaju u spis. Molim da se dodeli broj.

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, to će biti dokaz
11 P227.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.
13 Gđo Lawson, možete nastaviti.

14 GĐA LAWSON: [Prevod]

15 P. Otprilike u vreme pregovora u Rambujeu, da li je bilo i
16 internih rasprava unutar OVK o sastavu Glavnog štaba?

17 O. Da. Mi smo o svemu razgovarali, u cilju boljeg
18 organizovanja i boljih mogućnosti za i šansi za vojsku,
19 Oslobodilačku vojsku Kosova.

20 P. A, da li je u to vreme imenovan i novi glavnokomandujući?

21 O. Da. Sećam se. On je za mene bio prvi komandant. Ja, meni
22 nije poznato da je postojao komandant i ranije.

23 P. I ko je postavljen za glavnokomandujućeg?

24 O. Sylejman Selimi je postavljen za glavnokomandujućeg.

25 P. Da li je bilo i drugih kandidata?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 33

1 O. Ne sećam se da je bilo ko drugi bio predložen.

2 P. Da li je razmatrano ime Bislima Zyrapija?

3 O. Sad sam se setio da je to bila jedna opcija. Da je Bislim
4 Zyrapi bio opcija.

5 P. Ko je bio, ko je prisustvao, ko je bio na tom sastanku
6 kada je Sylejman Selimi imenovan za glavnokomandujućeg?

7 O. Pa, tom sastanku su prisustvovali komandanti zona.

8 P. Da li su tom sastanku prisustovali i članovi Glavnog
9 štaba ili generalštaba?

10 O. Ne sećam se. Znam da je bilo nekih nesporazuma. Mislim da
11 je tamo bio jedan član Glavnog štaba, Sokol Bashota. Ali, da
12 je napustio sastanak.

13 P. A, da li je Rexhep Selimi bio prisutan?

14 O. Jeste. Moguće da je on bio prisutan.

15 G. KEHOE: [Prevod] Izvinite, Časni Sude. Mogu li samo
16 kratku pauzu da napravim. Samo pet minuta, ako možemo da
17 napravimo pauzu, uz vaše dopuštenje.

18 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
20 mikrofona] Napravićemo pauzu od pet minuta. Hvala.

21 --- Pauza u 10:29h

22 --- Nastavak sa radom u 10:35h

23 PREVODILAC: [Prevod] Pre nego što počnemo [napomena
24 prevodioca], pre nego što počnemo, prevodioci mole, ukoliko je
25 moguće, da se mikrofoni približe govornicima. Hvala.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 34

1 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, prevodioci
3 vas mole da se približite mikrofONU, kako bi mogli da vas
4 čuju.

5 Gđo Lawson, možete da nastavite.

6 GĐA LAWSON: [Prevod]

7 P. G. Mustafa, govorili smo o promeni na čelu OVK i koji je
8 postavljen za glavnokomandujućeg. Zašto je nastupila ta
9 promena?

10 O. Što se nas tiče, to nije bila neka promena. Za nas je to
11 bilo imenovanje.

12 P. Da li ste razmišljali o tome na koji način će se to
13 odlačit [sic] -- odraziti na delegaciju u Rambujeu?

14 O. To je bio jedan od dodatnih razloga. Želeli smo da
15 pomognemo delegaciji u smislu da ne bismo prihvatili bilo
16 kakav stari sporazum koji nam je ponuđen, već da treba da
17 imamo sporazum koji u potpunosti odgovara interesima naroda.

18 P. Ideja je dakle bila, da se pruži dodatna podrška
19 pregovorima, je li tako?

20 O. To je bio jedan od razloga, ali je takođe bilo potrebno
21 da imamo komandanta, i da svako zna ko je naš komandant.

22 P. Sada ću preći na jednu drugu temu. Da li je jedna od
23 svrha postojanja obaveštajnog sektora bila, da se pribave,
24 prikupe informacije o kolaboracionistima?

25 O. Može biti da je to bio jedan od ciljeva. Da.

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 35

1 P. Da li je obaveštajni sektor imao kao zaduženje da otkrije
2 psihološe i propagandne aktivnosti?

3 O. Iz današnjeg ugla, mogu da se osvrnem na pitanje
4 obaveštajnog rada u širem smislu, ali u to vreme ja nisam
5 mogao da shvatim nužnost toga o čemu govorimo sada.

6 G. EMMERSON: [Prevod] Oprostite, da li biste mogli malo
7 da pojasnite obaveštajni sektor, šta pod time mislite. Ako se
8 sektor ispituje u zoni Lap, to treba da se kaže, ili o nečemu
9 drugom, i o kom vremenskom periodu govorimo. Dakle, da li se
10 radi o nečemu drugom što nije zona Lap, potrebno je da imamo
11 odgovarajući okvir za pitanje.

12 GĐA LAWSON: [Prevod] Da. Ja govorim o obaveštajnom
13 sektoru u zoni Lap, o kojoj svedok navodno je najviše upoznat
14 sa tom zonom.

15 P. G. Mustafa, da li je vaš odgovor bio takav da ste me
16 razumela na šta sam ciljala kada sam postavila odgovor?

17 O. Da, ja sam znao da postoji jedna osoba u svakoj jedinici
18 koja bi preu -- koja je uzimala u obzir potencijalne rizike,
19 sa kojima je jedinica i celokupna zona suočena eventualno.

20 P. Da li je jedna od dužnosti sektora za moral bila da se
21 posveti pažnja kampanji vođenja specijalnog rata?

22 O. Mislite na sektor za pitanje morala?

23 P. Da.

24 O. Ne sećam se njegovih zaduženja, ali svaki sektor u OVK,
25 radio je na provođenju jačanju ratnog napora.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 36

1 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se prikaže dokument P00149.

2 Verzija na engleskom ima istu referencu, ali ET na kraju.

3 P. Mi smo ovaj dokument već pogledali prvog dana, g.

4 Mustafa, to su propisi koji se odnose na operativnu zonu Lap,
5 dokument je iz decembra 1998.

6 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da pogledamo stranicu br. 3,
7 koja ima oznaku 242140 na albanskom. I mislim da je to na
8 engleskom treća strana. Molim da pogledamo 5. pasus od dna
9 stranice. Tu piše da je između ostalog jedna od dužnosti
10 sektora za pitanja morala, bila da:

11 "Prati u saradnji sa obaveštajnim sektorom metode i
12 načina rada neprijatelja, u pogledu psihološko-propagandnih
13 aktivnosti, i subverzivnih planova u cilju kampanje vođenja
14 specijalnog rata." Kraj citata.

15 Da li to vidite?

16 O. Da. To potiče iz literature tog vremena. Ne znam odakle,
17 ali prihvatom to.

18 P. Tu se govori o propagandi. Da li se smatralo, da je
19 širenje propagande protiv OVK, vrsta specijalnog vođenja rata
20 -- vođenja specijalnog rata?

21 O. Ne znam da li je to bio specijalni, ali bilo je puno
22 propagande tokom rata.

23 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se vratimo na stranicu broj
24 2 na engleskom, a stranicu 1239 na albanskom.

25 P. Pod zaglavljem "Obaveštajni sektor", vidimo 4. stavku i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 37

1 tu piše da je "između ostalog, zaduženje bilo otkrivanje
2 psihološko-propagandnih aktivnosti neprijatelja na
3 blagovremeni način."

4 Da li je vođenje specijalnog rata bilo nešto čime se
5 bavila OVK?

6 O. Gospođo, mi smo sačinili ove dokumente na osnovu
7 literature koju smo u to vreme mogli da nabavimo. Zaduženja su
8 bila postavljena kao takva, međutim, zaduženja tog sektora,
9 bila su da se prikupe informacije koje imaju -- koje se odnose
10 na jedinice koje su bile zastupljene.

11 P. Da li je vođenje specijalnog rata, bilo pitanje kojim se
12 bavio OVK -- kojim se bavila OVK?

13 O. Sve to što je tu navedeno, su opasnosti koje su
14 postojale, inače ne bi bilo to navedeno, međutim, ja mislim da
15 u to vreme nismo imali mogućnosti i sredstva da vodimo takav
16 rat, da budem iskren.

17 GĐA LAWSON: [Prevod] Dokument nam više nije potreban.

18 P. Da li je glavni štab razmatrao pitanje vođenja
19 specijalnog rata, bilo u javnim izjavama ili na sastancima?

20 G. EMMERSON: [Prevod] Oprostite, pre nego što čujemo
21 odgovor, jasno je da Tužilac ispituje o vođenju specijalnog
22 rata, svedok odgovara o tome, ali nigde u zapisniku nije
23 navedeno šta se pod tim misli, pa bih zatražio da Tužilaštvo
24 precizira na šta misli kada govori o vođenju specijalno rata.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, mislim da bi to

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 38

1 bilo od pomoći, jer to do sada niste naveli u svojim
2 pitanjima. Možda biste to mogli navesti kao osnov za pitanja
3 koja postavljate.

4 GĐA LAWSON: [Prevod]

5 P. Kako vi razumete izraz 'vođenje specijalnog rata'?

6 O. Ništa mi ne pada na pamet u ovom trenutku, sve zavisi od
7 konteksta.

8 P. Dali vam je poznat taj izraz?

9 O. Ja to sada znam, međutim, kada sam bio komandant zone i
10 imao 26 godina, situacija je bila drugačija, i moja saznanja
11 su bila mnogo više ograničena, međutim, izvesna literatura nam
12 je bila na raspolaganja i mi smo iz nje preuzeli ono što je u
13 dokumentima, ali to ne znači da smo mogli da postignemo nešto
14 u vezi s time.

15 P. DA li je Glavni štab koristio izraz 'specijalni rat', i
16 da li je o tome govorio u javnim izjavama, ili da li je o tome
17 bilo reči na sastancima?

18 O. Ne sećam se da je to bio slučaj. Mislím da nije, a ako
19 jeste, to je bilo po situacijama koje su se ticale ovog
20 dokumenta. Možda je to bilo nešto što je preuzeto iz
21 literature, ali o tom nije bilo reči u Glavnom štabu. Barem ja
22 ne znam, ne sećam se da je to bio slučaj.

23 P. Da li su oni izdali upu -- izdavali upozorenja ljudima
24 koji su vodili specijalni rat?

25 O. Mi zapravo nismo znali ko su oni.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 39

1 P. Na koga mislite kada kažemo "ne znamo da li su oni". Ko
2 su to "oni".

3 O. Oni koji su vodili specijalni rat. Mi smo se borili
4 protiv neprijateljskih snaga, i u neprijateljskim snagama je
5 bilo jedinica koji su vodili specijalni rat. To je bio -- to
6 su bile jedinice, koje su bile u sklopu neprijateljskih snaga.

7 GĐA LAWSON: [Prevod] Sada bih prikazala dokument P00156,
8 verzija na engleskom ima istu oznaku sa ET na kraju. To je
9 saopštenje 54, i to je dokument o kome smo već govorili prvog
10 dana.

11 P. Molim da pročitate poslednju rečenicu koja je pri vrhu
12 strane i odštampana je masnim slovima, dakle poslednja
13 rečenica. Izvinjavam se, molim da pročitate naglas.

14 O. Na koju rečenicu mislite, nisam siguran da sam razumeo?

15 P. Pri vrhu stranice, vidite dva pasusa masnim slovima
16 odštampanim. Molim vas da pročitate poslednju rečenicu u tim
17 pasusima, odn. u poslednjem pasusu.

18 O. "Pobedili smo na bojnopolju. Neprijatelj se --
19 neprijatelj se -- je još više besan zbog toga, i zbog toga se
20 preduzimaju mere odmazde nad civilnim stanovništvom, nad
21 ženama i decom i uništavaju se naselja.

22 P. Ako želite, mogu ja da pročitam tu rečenicu. To je
23 poslednja rečenica u tekstu odštampanim, koji je odštampan
24 masnim slovima. Tu piše: "'Svi neprijateljski izaslanici i oni
25 koji se zalažu za specijalni rat ko god da su, biće -- s njima

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 40

1 će se postupati shodno zakonu u doba rata', stoji u saopštenju
2 Oslobodilačke vojske Kosova broj 54." Kraj citata.

3 Glavni štab jeste razmatrao pitanje specijalnog rata, zar
4 ne?

5 O. Jeste se time bavio u saopštenjima koja su bila za
6 javnost, ali nije se time bavio razgovarajući sa nama,
7 komandantima zone. To se treba shvatiti kao sredstvo vođenja
8 propagande. To ne znači da se o tome govorilo unutar OVK. Ili
9 možda je neko govorio o tome, ali niko nije tome posvećivao
10 pažnju. Komandanti poput nas, mi smo bili na terenu, i mi smo
11 videli ljude koji su bili živi spaljeni, izgubili smo
12 prijatelje koji su ginuli oko nas i mi nismo imali taj luksuz
13 u to vreme da razgovaramo o takvim stvarima. Mi danas možemo o
14 tome da pričamo, ali tada ne.

15 G. EMMERSON: [Prevod] Obećavam da je ovo poslednji put
16 svakako u vezi sa ovim pitanjem. Bilo je zaista veoma dobro da
17 se ovo pojasni. Na stranici 36, u redu 21, svedok je istakao
18 da se izraz 'specijalne -- rat' odnosio na neprijateljske
19 snage. I u ovom pasusu o kome sada govorite, takođe se pominju
20 specijalne snage, koje su bile u sklopu neprijateljskih snaga.

21 Pitanja koja su ranija postavljena, ticala su se pojma
22 specijalnog rata i kako se to odnosilo na OVK i da li je -
23 dakle, molim da se pojasni, da mi sada isključivo govorimo o
24 srpskoj jedinici ili jedinicama, a ne da se postavljaju
25 pitanja o tome, koja nisu kos -- koja ne odgovaraju dokazima

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 41

1 na koje se Tužilac poziva.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ukoliko svedok te
3 informacije ima, onda da.

4 G. EMMERSON: [Prevod] Ja govorim o strani 36, redu 21
5 transkripta, i o nekoliko redova dalje, gde svedok daje
6 detaljnije odgovor na to pitanje.

7 GĐA LAWSON: [Prevod] Ja mislim da se to poklapa sa
8 dokazom na koji se pozivam. Ako pogledamo šta tu piše, govori
9 neprijateljski izaslanici i oni koji se zalažu za specijalni
10 rat.

11 G. EMMERSON: [Prevod] -- izvinjavam, ali pogledajte celu
12 tu stavku. Piše:

13 "Nakon povlačenja srpskih snaga, čini se da su na njihovo
14 mesto postavljeni kolaboracionisti, politički aktivisti koji
15 šire defetizam..."

16 I onda pogledajte odgovor u transkriptu na stranici 36,
17 redu 21, vidite da je svedok odgovorio na pitanje, poz -- a
18 osnov koji mu je dat je potpuno drugačiji od onog koji je on
19 mislio.

20 GĐA LAWSON: [Prevod] Ja mislim da u tekstu koji ste
21 upravo naveli, se jasno prikazuje o čemu mi govorimo.

22 G. EMMERSON: [Prevod] Ne bih želeo da se sporim, ali
23 vidimo šta je svedok rekao na stranici 36.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vi možete to da
25 razmotrite u sklopu unakrsnog ispitivanja i pojasnite. Tužilac

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 42

1 je učinio šta je mogao, svedok je odgovorio po svom najboljem
2 -- shodno svojim najboljim mogućnostima. Idemo dalje. Hvala.

3 GĐA LAWSON: [Prevod]

4 P. Da li je to bila -- bilo pitanje kojim se stalno bavila
5 OVK. mislim na specijalni rat? Da li se o tome govorilo u
6 drugim javnim izjavama u to vreme?

7 O. Specijalni rat nikada nije bio nešto što se razmatralo
8 zasebno u odnosu na neprijateljske srpske snage i celokupni --
9 celokupnu ratnu mašineriju koja je bila nama suprostavljena.
10 Ja se ne bih ograničio samo na ovaj izraz.

11 P. To se bili ljudi koji -- za koje se verovalo da postupaju
12 u interesu neprijateljskih snaga, je li tako?

13 O. To su oni koji su saradivali ili koji su bili u
14 strukturama neprijateljskih snaga.

15 P. Da li je zona Lap izdavala izjave ili neke dokumente u
16 kojima su -- u kojima je izražen -- izražena bojazan zbog
17 specijalnog rata ili propagandnih aktivnosti?

18 O. Može biti da je to bilo uopšteno navedeno, i na osnovu
19 onoga što vidimo da je iznosio Glavni štab, operativnih zona
20 Lap može biti da je objavila nešto slično, međutim, to nije
21 bilo od posebnog značaja za mene u to vreme.

22 P. Sada bih vam pokazala još jedan dokument, dokument koji
23 smo već videli, koji vam je poznat.

24 GĐA LAWSON: [Prevod] To je P00155, verzija na engleskom
25 ima istu oznaku, sa ET na kraju.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 43

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Traženi dokument nije u spisku
2 predloženih dokumenata.

3 GĐA LAWSON: [Prevod] To je dokument koji smo pokazali
4 prvog dana, ali proveriću. Mislim da je sad opet trenutak za
5 pauzu. 2 je do 11:00h.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada ćemo imati
7 pauzu, Svedoče, od pola sata. Vidimo se u 11:30h.

8 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

9 --- Pauza u 10:59h

10 --- Nastavak sa radom u 11:30h

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se uvede
12 svedok.

13 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, sedite.
15 Hvala, Svedoče, spremni smo da nastavimo.

16 Gđo Lawson, imate reč.

17 GĐA LAWSON: [Prevod] Hvala.

18 P. Pre pauze smo govorili o tome, da li je zona Lap izdala
19 izjavu ili neki dokument u pogledu bojazni koje ima kada je
20 reč o specijalnom ratu.

21 GĐA LAWSON: [Prevod] Dokument koji bih želela da vidimo,
22 ima broj P00151, a verzija na engleskom ima ET na kraju. Molim
23 da pogledamo poslednju stranicu u obe verzije.

24 P. Pročitaću poslednju rečenicu u kojoj piše:

25 "I nek se usude da nam se usprotstave [sic] -- oni koji

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 44

1 su agitatori i koji obavljaju poslove okupatora tokom ofanzive
2 i neposredno nakon, nek samo pokušaju da igraju istu ulogu.
3 OVK neće biti milostiva više prema onima koji greše iznova i
4 iznova." Kraj citata.

5 Da li je zona Lap pripremila ili izdala brošuru ili
6 pamflet o specijalnom ratu?

7 O. Ovo se čini da je takav pamflet.

8 P. Da li vam je poznato da je operativnih zona Lap izdala
9 takve slične pamflete?

10 O. Može biti da ima sličnih pamfleta, ali se ne sećam njih,
11 zapravo ne sećam se ni ovog, ali prihvatam da je to moj.

12 GĐA LAWSON: [Prevod] Sada bih pokazala jedan drugi
13 dokument, to je P00164, verzija na engleskom ima ET na kraju.
14 Molim da ostanemo na prvoj stranici.

15 P. Molim da pročitate naslov i datum naglas.

16 O. Ne prepoznajem ovaj tekst, gđo Tužioče.

17 P. Molim da pročitate naglas naslov i datum.

18 O. 15. april, 1999., čini se. Oslobodilačka vojska Kosova,
19 Služba informisanja javnosti, specijalni rat.

20 P. I datum ispod tog naslova?

21 O. Novembar 1998.

22 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da pogledamo pretposlednju
23 stranicu, koja ima oznaku U002-2821 u obe verzije.

24 P. Kao što vidite, ovo je izdala Služba informisanja
25 operativne zone Lap.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 45

1 O. Da, vidim. Ja se toga ne sećam, ali čini se da je ovo
2 propagandni materijal, koji se temeljio na literaturi koju smo
3 imali na raspolaganju.

4 P. Koja je bila svrha ovakvog materijala?

5 O. Propagandni materijal, ne bih mogao sad da kažem. Morao
6 bih da vidim celokupni dokument, kako bih mogao da ga
7 prokomentarišem. To su sačinili zvaničnici koji su mi bili
8 bliski i nameravali su da pripreme ovu vrstu dokumenta, i to
9 su i učinili.

10 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da pogledamo stranicu U002-
11 2811.

12 P. Tu je naslov "Specijalni rat pre prve srpske ofanzive", i
13 u prvoj rečenici potom piše:

14 "Specijalni -- [ispravka prevodioca] specijalni rat tokom
15 srpske ofanzive" i u prvoj rečenici piše: "Specijalni rat je
16 dosegao svoj najviši nivo tokom srpske ofanzive." Kraj citata.

17 Da li je po vama -- da li se po vama ovde govori o letu
18 1998.?

19 O. Ne bih to prokomentarisao, zato što se ne sećam ovog
20 dokumenta, međutim, ne vidim da tu ima bilo čega pogrešnog,
21 ratna propaganda, službenici, moji ljudi iz moje zone su seli
22 i sačinili ovaj dokument na osnovu literature koju su imali.
23 Ja ovo nisam pročitao.

24 P. Da li je fokus bio u sre -- usređen na kolaboracioniste i
25 specijalni rat u vreme i nakon srpske ofanzive?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 46

1 O. Ne posebno.

2 P. Hoćete reći da to nije bilo goruće pitanje u to vreme,
3 jel' to ono što hoćete reći?

4 O. Ne. Time smo se bavili kad bi se odigrao konkretni
5 događaj u datom trenutku, kada bi nastupila opasnost, da je
6 sve zavisilo od razvoja situacije na terenu, i jedinica koje
7 su uključene u to. E, sad, kao što znate, u svakom ratu treba
8 biti obazriv kad se radi o neprijateljskim kolaboracionistima
9 i to je bila jedna od stvari kojima smo se i mi bavili.

10 GĐA LAWSON: [Prevod] Sada bih se pozvala na prethodnu
11 izjavu, 4. deo, stranica 2 i 3 na engleskom. I takođe, 4. deo,
12 stranice 2 i 3 na albanskom.

13 P. Tu se govori o gubitku teritorije koja je prethodno bila
14 pod kontrolom, i da su neprijateljske snage mogle da uđu u
15 bilo koji deo gde su želele da uđu. I zatim je pitanje bilo:

16 "Da li je to između ostalih faktora doprinelo da se
17 podigne na viši nivo, da se pokrene pitanje toga da
18 kolaboracionisti otkrivaju vojne tajne, položaje, da je to bio
19 istinski problem?" Da li je to bila situacija sa kojom ste
20 bili suočeni?"

21 Odgovor: "Ne konkretno u našoj zoni."

22 Zatim sledi pitanje: "Ali, širom područja pod kontrolom
23 OVK, septembarska ofanziva je bila širom Kosova."

24 Zatim, vaš odgovor je "Da, da. Jeste. Da, to je bila
25 velika opšta odn. išla je -- vodila se širom teritorije, i to

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 47

1 je postalo mnogo značajnije pitanje nakon ofanzive, tako da
2 mogu da vam iznesem svoje mišljenje, šta ja pretpostavljam da
3 je bio razlog. Možda je nama bilo lakše da bacimo krivicu na
4 onima koji su nam bili pod rukom, a ne na neprija -- ne na
5 neprijatelja. Neprijatelj je bio tako veliki. Želeli smo da
6 bacimo krivicu ili ukažemo da je kriv neko ko je bio blizu pod
7 rukom."

8 Zatim pitanje: "Lakše je bilo okriviti one za koje se
9 verovalo da su kolaboracionisti, ili oni koji su dejstvovali
10 iza vaših leđa protiv vas?"

11 Usledio je odgovor: "To je moje mišljenje danas. To je
12 ono što ja pretpostavljam da je bilo." Kraj citata.

13 Da li je to vaše mišljenje?

14 O. Kao što ste videli, to je pretpostavka, to je bila
15 pretpostavka. Ja se slažem da smo mi o tome govorili.

16 P. I, vi potvrđujete da je to vaša pretpostavka, ocena ili
17 mišljenje?

18 O. To je pretpostavka, mišljenje, tako sam ja razmišljao u
19 nekim trenucima.

20 P. Da li je komanda zone Lap izdala saopš -- izdavala
21 saopštenja?

22 O. Sve zavisi kako vi razumete reč saopštenja, saopštenja za
23 štampu? Da, da. Može se to nazvati *communiqué-ima*.

24 P. Konkretno, da li je komanda zone izdala neko saopštenje u
25 pogledu specijalnog rata?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 48

1 O. Kao saopštenje, kao takvo ne znam, ali znam, da su
2 izdavani dokumenti za javnost i da ih je izdavala zona u kojoj
3 sam ja bio.

4 GĐA LAWSON: [Prevod] Sada bih prikazala jedan odlomak iz
5 arhive radija 'Slobodno Kosovo', ondosi se na period
6 mart/april 1999. Molim da se prikaže 008348, verzija na
7 engleskom ima istu oznaku sa ET na kraju -- na kraju. Kao
8 preliminarno pitanje šta je to bio radio Slobodno Kosovo?

9 O. To je bila radio stanica koja je blisko saradivali sa
10 nama. Mi smo je smatrali našom radio stanicom.

11 P. Kad kažete "našom", mislite na OVK?

12 O. Smatrali smo je našom. Ne znam da li je zaista bila naša.
13 Bili smo u kontaktu sa njima, kao i s drugim albanskim
14 medijima.

15 P. U naslovu stoji da je to saopštenje komanda operativne
16 zone Lap OVK?

17 O. Gospođo, u zavisnosti od novinara, ili reportera, kako će
18 se to nazivati je bila stvar dogovora, da li je to samo
19 informacija kao takva. Da. Prihvatam da jeste.

20 P. U drugom pasusu na prvoj stranici, govori se o
21 pojedincima koji se citiram: "krivaju [sic] -- skrivaju iznad
22 zakonitih političkih stranaka i kvazidržavnih institucija",
23 kraj citata. To vidimo u prvoj rečenici drugog pasusa. Tu
24 vidimo poziv da ti ljudi prestanu da vrše destruktivne i
25 potpuno protivnarodne aktivnosti.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 49

1 GĐA LAWSON: [Prevod] I pogledajmo sada dokument koji ima
2 oznaku 008356, to je nastavak istog ovog saopštenja.

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Izvinite, taj dokument nije u
4 spisku predloženih dokumenata.

5 GĐA LAWSON: [Prevod] Možda sam citirila pogrešan broj, to
6 je 008350, to je deo istog dokumenta, izvinjavam se.

7 P. Tu piše, da su: "Ti ljudi pokrenuli specijalni rat protiv
8 OVK, kako bi je diskriminisali i eliminisali sa pozornice, i
9 kako bi mogli da nastave da plivaju u svojim prljavim vodama."
10 Kraj citata.

11 GĐA LAWSON: [Prevod] Završili smo sa ovim dokumentom.

12 P. Vi ste ranije rekli, da je moguće da se specijalni rat
13 pominjao u izjavama za javnost, ali da o njemu nije bilo reči
14 u Glavnom štabu. Je li ostajete pri tome?

15 O. Da. To je i dalje moj stav. Dopustite mi da kažem, da
16 nisam prepoznao poslednji dokument, i to nije formulacija koju
17 bih upotrebio, ili koju bi upotreбили moji saradnici. Mora
18 biti da je to napisao neki novinar, reporter ili neko drugi,
19 ne bih znao ko.

20 GĐA LAWSON: [Prevod] Sada bih vam pokazala još jedan
21 dokument. To je IT-05-87.1 P00446. Verzija na engleskom ima
22 isti broj, a na kraju ima '.E'.

23 P. Vidimo pri vrhu da piše da je ovaj izveštaj iz decembra
24 1998., to je izjava operativnih zona i upućeno je zameniku
25 glavnog komandanta, glavnog štaba.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 50

1 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da pogledamo poslednju
2 stranicu.

3 P. Da li prepoznajete potpis?

4 O. Da, tu stoji i ime. Ne bih mogao da prepoznam potpis, ali
5 budući da vidim ime --

6 P. Čiji je to potpis?

7 O. Piše "Bislim Zyrapi, pukovnik Bislim Zyrapi, načelnik
8 štaba OVK".

9 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da pogledamo treću stranicu
10 dokumenta, konkretno pasus naslovljen "Bezbednost i Odbrana".

11 P. Tu piše, citiram:

12 "Specijalne jedinice i vojna policija pružaju specijalnu
13 pomoć, tako što se uspešno suprotstavljaju specijalnom ratu
14 neprijatelja i njegovih kolaboracionista." Kraj citata.

15 Specijalni rat je bilo pitanje o kom su izveštavale zone
16 Glavni štab, zar ne?

17 O. Ja se ne sećam ovih stvari. Ako je ovo dokument iz --
18 koji je uzet iz arhive, nemam razloga da ga osporavam. Ne
19 sećam ga se i nisam ga video. Ovo je vreme o kom sam juče
20 govorio, kada su davana brojna -- brojne preporuke koje nismo
21 nužno sprovodili.

22 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni Sude, molim da se dokument
23 usvoji u spis.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima
25 prigovora?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 51

1 G. MIŠEĆIĆ: [Prevod] Mi imamo prigovor, budući da je
2 svedok rekao da se ne seća dokumenta, ali možda će biti drugih
3 svedoka koji će moći bolje da nam daju osnov za ovaj dokument.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Još neko?

5 G. EMMERSON: [Prevod] Nemam ništa da dodam.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gđa Alagendra.

7 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Nemam ništa da dodam.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Roberts.

9 G. ROBERTS: [Prevod] Nemam ništa da dodam, ali podržavam
10 prigovor.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Po svojoj prilici,
12 ovaj dokument je *prima facie* u skladu sa Pravilom 138.
13 Dokument sa oznakom IT-0587.1 P00446 se usvaja.

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, to će biti P228.

15 GĐA LAWSON: [Prevod] Pogledajmo još jedan dokument, a to
16 je dokument o kom smo već jutros govorili. To je P00180,
17 verzija na engleskom ima ET na kraju. Molim da pogledamo
18 stranicu SPOE00226666 najpre.

19 P. Da li se sećate da smo jutros govorili o ovom dokumentu?

20 O. Da. Sećam se da sam ga danas prvi put video.

21 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da pogledamo sledeću stranicu
22 6667.

23 P. Pri vrhu stoji vaše ime i nakon toga imamo izveštaj o
24 stanju stvari. U 6. stavci piše:

25 "Specijalni rat i propaganda nisu prisutni."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 52

1 Da li je to tačno, da u zoni Lap u to vreme nije bilo
2 specijalnog rata i propagande?

3 O. Ne bih mogao da znam da uopšte nije bilo propagande, ali
4 ništa posebno nismo primetili.

5 P. Nije bilo nekih problema u pogledu specijalnog rata u toj
6 meri, da biste to pitanje pokrenuli pred Glavnim štabom?

7 O. Ne sećam se da je to bio neki problem.

8 GĐA LAWSON: [Prevod] Dokument više nije potreban. Hvala.

9 P. Šta je bila nacionalna garda?

10 O. Ti bataljoni su obrazovani u nekom trenutku nakon što je
11 počela kampanja bombardovanja NATO pakta. Tu su bile
12 specijalne jedinice koje su u svom sastavu imaleiskusne borce
13 i dejstvovalе su pod komandom zone. Svaka zona je trebalo da
14 ima bataljon. Ja znam, da u mojoj zoni jesmo imali takav
15 bataljon, ali ne znam za druge zone.

16 P. Da li ste učestovali u njegovom obrazovanju? Upravo ste
17 rekli da ste obrazovali bataljone pod komandom komandne zone
18 Lap. Da li ste vi učestvovali u tome?

19 O. Ja sam naredio da se obrazuje taj bataljon.

20 P. Od koga ste dobili uputstvo ili naređenje da obrazujete
21 nacionalnu gardu?

22 O. Nisam siguran, no mislim da je nacionalna garda
23 obrazovana na nivou cele zemlje. Ne sećam se drugih
24 pojedinosti. Više me je interesovala moja zona i bataljon pod
25 mojom komandom.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 53

1 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da pogledamo SPOE00228147.

2 Verzija na engleskom ima istu oznaku sa ET na kraju.

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] U dokumentima koji su
4 predloženi, imamo samo verziju na engleskom.

5 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se prikaže šta se vidi pri
6 vrhu dokumenta.

7 P. Tu postoji oznaka faksa, piše da je poslato 14. maja
8 1999.

9 P. Da li vam se čini da je to vreme kada ste obrazovali
10 Nacionalnu gardu?

11 O. Čini se da jeste.

12 P. Ovaj dokument je prosleđen i komandi zone kao kopija --
13 kopija ovog dokumenta je prosleđena komandi zone. Da li se
14 sećate da ste primili ovaj dokument?

15 O. Ne. Ne sećam se. Čak se ne sećam da smo koristili fas
16 [sic] -- faks mašinu.

17 P. Juče ste prepoznali jednu fotografiju, na kojoj se vidi
18 sedište -- na kojoj je bilo prikazano sedište Kolovica. Kada
19 ste ušli u Prištinu?

20 O. 11. juna 1999.

21 P. A, kako ste ušli?

22 O. Pa, na osnovu jednog operativnog naređenja koji sam ja
23 pripremio zajedno sa mojim štabom. Sa mnom je bila i
24 Nacionalna garda, a druge jedinice su bile na oba krila zone,
25 prilikom ulaska u Prištinu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 54

1 P. Da li je Nacionalna garda vama referisala ili ko je taj
2 kome su oni bili potčinjeni?

3 O. Oni su bili potčinjeni štabu, ali u ovo vreme, ja sam bio
4 veoma blizak s njima, i bio sam direk -- i direktno sam
5 učestvovao u ovoj stvari.

6 P. A, štab o kome govorite, to je štab komandne zone Lap, je
7 li tako?

8 O. Da. To je bio štab kome sam ja bio na čelu.

9 P. A, gde je bilo vaše sedište u Prištini?

10 O. Na Kolovici. Ako me pitate za period posle 11. juna.

11 P. Da. Da li je to onaj lokalitet koji ste vi juče na
12 fotografiji prepoznali?

13 O. Da.

14 P. A, da li je vaš štab komandne zone bio tamo smešten?

15 O. Delimično.

16 P. A, koji su delovi bili tamo smešteni?

17 O. Sektor za javno informisanje, načelnik komunikacije i
18 neki drugi delovi, međutim, više oficira je vršilo dužnost u
19 drugim delovima zone.

20 P. Da li je Latif Gashi bio s vama?

21 O. Ne. Latif Gashi je imao zadatak da sačeka grupu
22 britanskih vojnika, koji su dolazili u sela i planine Goljak.

23 P. A, to je bilo u vreme ulaska, je li tako?

24 O. Da.

25 P. A, nakon toga, vi ste u osnovi bili smešteni, odn. da li

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 55

1 je on nakon toga, nakon tog zadatka bio smešten u Koljevici, u
2 sedištu gde ste i vi bili?

3 O. Njegovo zadatak je bio da ostane u Podujevu, jer je 19.
4 septembra -- 19. septembra OVK ušao u grad tamo, i oni su
5 otišli i tamo se učvrstili najbolje što su mogli, zajedno sa
6 Kastratijem i komandantom brigade Arifom Muqollijem. On je
7 imao zadatak da nadzire, da vodi računa o bri -- o vojsci OVK,
8 o vojnicima OVK i da uspostavi odnos sa KFOR-om i međunarodnom
9 zajednicom, kako bi se situacija stabilizovala.

10 P. Moguće je da se radilo o prevodu, ali da li ste govorili
11 o septembru, o 19. septembru?

12 O. Ne. Moguće da je to bila greška, to je bio juni, 19.
13 juni.

14 P. Koliko ste dugo tamo bili stacionirani?

15 O. Nisam siguran, ali dok se nisu stvorili uslovi da se štab
16 preseli u centar Prištine. Moguće je da je to bilo posle 8, 9
17 meseci, ali nisam siguran, međutim, postoje o tome -- postoje
18 zapisnici odn. evidencija.

19 P. Da li vi danas prihvatate osudu za koju ste osuđeni po
20 osnovu zajedničkog zločinačkog poduhvata i komandne
21 odgovornosti za hapšenje, odn. zatvaranje i maltretiranje
22 civila?

23 O. Ja sam prihvatio tu presudu onakvu kakva je bila,
24 međutim, ja sam uložio žalbu zajedno sa svojim advokatima na
25 deo te presude, ali sam privatio konačnu presudu koja je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 56

1 izrečena.

2 P. Da li prihvatate, da su zatvorenici u operativnoj zoni
3 Lap bili tučeni i ubijani?

4 O. Ne, to ne prihvatam. Nije postojao sistem -- nije
5 postojalo sistematsko premlaćivanje ili ubijanje tamo. Moguće
6 da je bilo nekih batina u toku tog našeg puta, međutim -- odn.
7 kada su ti [ispravka prevodioca] kada su ti zatvorenici
8 dovođeni, dakle usput, međutim, kada su stizali u komandu i u
9 zatvorskom objektu, o njima je vođena valjana briga.

10 P. Dakle, Da li prihvatati da je moguće da su ljudi tučeni u
11 operat -- u zoni Lap nakon hapšenja?

12 O. Pa, ja o tome nemam nikakvih saznanja, ali to ne mogu
13 isključiti, međutim, ja ne znam ni za jedan takav slučaj.

14 P. Dobro, da bi samo bilo jasno koji je vaš stav. Vi ništa
15 ne znate o tome da je bilo batina u zoni Lap, ali ne
16 isključujete mogućnost da su ljudi -- da se to moglo dogoditi
17 nakon što su ljudi uhapšeni od strane OVK?

18 O. Pa, nije bilo nikakve potrebe, da se ja na bilo koji
19 način, da me nešto zabrine u vezi s tim, jer ja -- jer tako
20 nešto meni nikada nije raportirano.

21 P. Želim da budem potpuno jasno sa vama i da vam kažem koja
22 je naša teza. Naše su teze su da su takve stvari se događale,
23 da ste vi, da je trebalo da vi znate za to, da ste imali
24 mogućnosti da to znate, i da ste u stvari znali šta se
25 dešavalo sa zatvorenicima. I ja ću vam izneti neke konkretne

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 57

1 teze. Vi ste opisali da ste imali odnos sa Latifom Gashijem,
2 da ste imali odnos poverenja, je li tako?

3 O. Da. Ja sam verovao i postojao je odnos poverenja sa svim
4 mojim oficirima u to vreme.

5 P. Vi ste rekli, da je Latif Gashi bio član komande lapske
6 zone, je li tako?

7 O. Da.

8 P. Rekli ste nam da ste ga vi lično postavili na taj
9 položaj, je li tako?

10 O. Da. Naime, to je pitanje saradnje sa svim -- sa svim
11 članovima štaba u to vreme, međutim, ja prihvatom da je to
12 bila moja odluka.

13 P. Vi ste nam rekli da je Latif Gashi podnosio raport
14 direktno štabu zone na čijem čelu ste vi stajali, tj. da je on
15 vama podnosio izveštaje, ili vašem zameniku i vašem načelniku
16 štaba, je li tako?

17 O. Tako je.

18 P. Rekli ste nam da ste Nazifa Mehmetija postavili na
19 komandntu ulogu u vojnoj policiji, je li tako?

20 O. Da, kao zamenik komandanta, on je bio predstavnik --

21 P. I, da je on direktno vama bio potčinjen i podnosio
22 izveštaje, odn. komandi zone, tj. vama, vašem zameniku i
23 načelniku štaba, je li tako?

24 O. Tako je.

25 P. I da je -- da su njegovi izveštaji stizali u komandu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 58

1 zone, je li tako?

2 O. Tako je.

3 P. Vi ste takođe posetili komandu policije, odn. zgradu u
4 kojoj je bila smeštena komanda policije u Lapaštici, je li
5 tako?

6 O. Da.

7 P. Taj objekat, to je mesto gde su bili držani zatvorenici,
8 se nalazila manje od 200 metara od vašeg sedišta, od vašeg
9 štaba, je li tako?

10 O. Pa, ne mogu, ne bih rekao da je bilo išta bliže, ali oni
11 su uvek bili bli -- u našoj blizini.

12 P. I vi ste čak i hranili se u objektu odn. zgradi komande
13 policije, je li tako?

14 O. Pa, to nije bilo tako uvek, ali bilo je prilika kada sam
15 ja se hranio u zgradi policije.

16 P. I vi ste videli neke od zatvorenika na tom mestu?

17 O. Da.

18 P. Vi ste odobrili ili naredili da se određeni ljudi hapse,
19 je li tako?

20 O. Da.

21 P. Vi ste odlučivali o tome ko će biti zadržan u pritvoru
22 ili pušten, je li tako?

23 O. Pa, u zavisnosti od dokumenta koji su mi pristizali na
24 potpis, to sam radio. Ja sam ih potpisivao.

25 P. Vi ste primali informacije o okolnostima nekih od tih

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 59

1 hapšenja, je li tako?

2 O. Da.

3 P. Primer i na primer, vi znate da su neki ljudi pružali
4 otpor hapšenju, je li tako?

5 O. Da. Kao što sam to juče već objasnio.

6 P. I, vi prihvatate da je moguće da su ti ljudi bili tučeni?

7 O. Ja kažem, da su u momentima kada, kad je reč o mojim
8 vojnicima, kada su oni hapšeni, da je moguće da su tučeni,
9 kako bi se suzbio njihov, njihovo pružanje otpora.

10 GĐA LAWSON: [Prevod] Zamolila bih da pogledamo jednu
11 prethodnu izjavu, vašu. To je SPOE87274, treba nam stranica
12 87290, odn. do stranice 87290.

13 P. Vi tu kažete:

14 "Časni Sude, nije postojala sistematska politika mučenja.
15 Moguće je da je neko bio mučen do trenutka kada bi bio
16 zatvoren, a u momentu do trenutka kada bi stizali u pritvorski
17 objekat gde smo ih držali, nije bilo nikakvih razloga da u --
18 da bilo kada posumnjan da je neko bio zlostavljan."

19 GĐA LAWSON: [Prevod] Ako pogledamo transkript Tužilaštva,
20 11. deo, 6. stranica, i 11. deo revidirani na albanskom.

21 P. Vi tu kažete: "To nije bilo dozvoljeno, ali je bilo
22 slučajeva da su ljudi pružali otpor, pa je moguće da su oni
23 tučeni usput dok su bili dovoženi u pritvorski objekat, gde se
24 nalazio Nazif Mehmeti, a od momenta kada su ulazili u
25 pritvorski objekat, više nikada se niko nije žalio da je bio

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 60

1 tučen."

2 A, da li se neko žalio da su tučeni pre nego što su ušli
3 u pritvorski objekat?

4 O. Ne, nisam -- niko se nije žalio. Ja tada nisam primio
5 ničije prigovore, ali je moguće. Ovde sam već rekao da postoji
6 mogućnost da su se moji vojnici ponašali na takav način. I
7 policajci.

8 P. Ali, realnost je da se to jeste dešavalo, je li tako?

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. Predsedniče, ovde -- imam
10 prigovor na ovaj niz sugestivnih pitanja, i sada sam morao da
11 ustanem, jer se čini da će to biti tako nastavljeno, i to
12 lični na unakrsno ispitivanje. Prema tome, stavljam prigovor
13 po osnovu sugestivnosti pitanja.

14 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni Sude, ja verujem da po
15 paragrafu 107 o Nalogu o vođenju postupka, imam pravo da
16 sugerišem svedocima neke stvari, ukoliko je potrebno da
17 iznesem svoje teze, odn. teze Tužilaštva, je li tako?

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I vi ste izneli
19 svoje teze svedoku, i dozvoljeno vam je da nastavite da ga
20 ispitujete.

21 GĐA LAWSON: [Prevod] Mogu vam ponovo pročitati moje
22 poslednje pitanje.

23 P. Da je u stvarnosti dolazilo do takvih batina, je li tako?

24 O. Koliko ja znam, nije.

25 P. A, da li verujete da su Latif Gashi i Nazif Mehmeti

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 61

1 lagali, vas lagali u pogledu postupanja sa zatvorenicima?

2 O. Ja i dalje verujem da su oni vršili svoj posao na
3 korektan način.

4 P. A, vi ste mogli da uđete u objekat gde su oni bili
5 pritvoreni u bilo kom trenutku da ih vidite, je li tako?

6 O. Pa, nije bilo nikakve prepreke tome, međutim, nije bilo
7 nikakvog razloga da ja tamo odlazim, niti sam sumnjao da je
8 neko tamo maltretiran.

9 P. A, za kolaboracioniste je čak bilo dozvoljeno da budu
10 likvidirani, zar ne?

11 O. Ne, to nikada nije bilo dozvoljeno, i takvih slučajeva
12 nije bilo, gđo Tužilac.

13 P. A, da li su kolaboracionisti likvidirani u lapskoj zoni?

14 O. Ako mislite da li je bilo ubistava pre rata ili tokom
15 rata, to je bilo ratno doba, međutim, nije bilo ni jednog
16 jedinog slučaja da je neko ko je bio zatvoren, da je nakon
17 toga bio streljan.

18 P. A, da li ste vi odobravali, da li ste vi davali odobrenje
19 za likvidaciju kolaboracionista?

20 O. Ne. Ja nisam davao odobrenja za takve stvari, ali ja sam
21 preuzeo odgovornost, i preuzimam odgovornost za sve što se
22 dogodilo pod mojom komandom, i ja sam se i javno o tome
23 izjasnio.

24 P. A, da li ste vi vršili likvidaciju kolaboracionista?

25 G. EMMERSON: [Prevod] Moram da ustanem pre nego što

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 62

1 svedok odgovori na ovo pitanje, jer je očigledno da je ovaj
2 način ispitivanja odobren po osnovu toga da je Tužilaštvo --
3 da Tužilaštvo iznosi svoje teze.

4 A ako nije tako, onda to nije deo njihovog -- njihovih --
5 njihove strategije.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne, ne možete
7 staviti prigovor. To je samo bilo pitanje koje je Tužilac
8 postavio.

9 GĐA LAWSON: [Prevod]

10 P. Možete li odgovoriti na pitanje, g. Mustafa, molim vas?

11 O. Ja sam bio borac, gđo Tužilac.

12 P. Da li ste vi izvršili takva -- takve likvidacije?

13 O. Ne znam. Nisam siguran da sam ikada ubio nekog čoveka.

14 GĐA LAWSON: [Prevod] Zamolila bih da vidimo jedan
15 dokument. To je P00118. U tom dokumentu se nalaze i engleska i
16 albanska verzija. Jedno je na strani 68267. Da, a isti
17 dokument ima i albansku verziju u sebi. Hvala.

18 P. Da li znate ko je Bajram Krasniqi?

19 O. Ne, ne sećam se tog vremena, međutim, ovo je dokument
20 koji je već cenjen 1993. godine, i ocenjeno je da je lažan --
21 lažni dokument.

22 P. Da li je dokument lažan g. Mustafa, ne pitam vas za ocenu
23 suda, već vas pitam za vaše mišljenje.

24 O. Ja sam izrazio svoje mišljenje kada me je Sud pitao o
25 tome i postoji i sudska -- sudska odluka o tom dokumentu, i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 63

1 nemam ništa da kažem -- da dodam onome što sam tada rekao.

2 P. Možete li nam reći koje je vaše mišljenje o tome?

3 O. Kao što sam već on -- kao što sam onda rekao, to je
4 dokument koji je lažan i ja ga ne priznajem kao svoj dokument.

5 GĐA LAWSON: [Prevod] Možemo sada da sklonimo taj
6 dokument. Hvala.

7 P. Svedoče, na kom ste položaju vi bili 1999., i 2000.
8 godine?

9 O. Moj položaj -- bio sam komandant zone, i dalje sam
10 komandant zone.

11 P. A, u kojoj organizaciji je to bilo 2000. godine?

12 O. Oslobodilačka vojska Kosova je pretočena, pretvorena u
13 Zaštitni korpus Kosova, i ja sam i dalje komandant Zaštitnog
14 korpusa Kosova

15 P. Kada ste napustili Zaštitni korpus Kosova?

16 O. 2001. godine.

17 P. Da li ste nakon tog vremena, u bilo kom trenutku radili
18 za nekog od optuženih u ovom predmetu?

19 O. Mislite za jednog od optuženih? Nisam siguran da to
20 razumem.

21 P. Da li ste od tog vremena ikada radili u bilo kom trenutku
22 radili za g. Thačija, g. Veselija, g. Selimija ili g.
23 Krasniqija?

24 O. Da, ja sam radio kao -- radio sam u Demokratskoj stranci
25 Kosova, čiji je predsednik bio predsednik Hashim Thači.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 64

1 P. u kom periodu?

2 O. Pa, ja sam pristupio Demokratskoj stranci Kosova 1996., i
3 postao sam zamenik predsednika Demokratske stranke Kosova.

4 P. Da li ste i dalje član te stranke, ili kada ste je
5 napustili?

6 O. Ja sam i dalje član, ali nisam aktivni član.

7 P. Dok je g. Taçi bio predsednik, da li ste ikada radili u
8 njegovoj -- u njegovom kabinetu?

9 O. Da. Ja sam bio savetnik u kabinetu Hashima Taçija.

10 P. A, kada je to bilo?

11 O. Mislim da je to bilo 2019. godine.

12 P. Da li se sećate koliko ste dugo radili u njegovom
13 kabinetu?

14 O. Ne sećam se tačno, ali sam se nalazio u blizini g.
15 Taçija sve vreme, od kako sam pristupio Demokratskoj stranci
16 Kosova.

17 P. Da li se sećate datuma, kada ste bili postavljeni na tu
18 fotografiju u kabinetu?

19 O. Ne.

20 P. Da li se sećate kolika vam je bila plata otprilike?

21 O. Ne mogu tačno da se setim, to se menjalo vremenom.

22 GĐA LAWSON: [Prevod] Možemo li da vidimo dokument 076693,
23 a albanska verzija je na prvoj stranici, dakle 76693, dok je
24 engleska verzija na strani 76697 tog istog dokumenta.

25 P. Da li prepoznajete o kakvom dokumentu se radi?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 65

1 O. Ne mogu da se setim da sam ikada to imao u svojim rukama,
2 ali vidim da je to imalo veze sa mojim položajem u
3 predsedništvu Kosova.

4 P. Ako pogledamo prvu stranicu, tu se navodi datum
5 imenovanja, i to 14. februar 2019. Da li to -- da li je to
6 tačno?

7 O. Da, vidim da to tu piše.

8 P. A, da li vam se čini da je to tačno?

9 O. Da. Mislim da dâ. Nema razloga zašto bi neko to
10 krivotvorio.

11 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da pogledamo 3. stranicu u obe
12 verzije. To je 76699 u verziji na engleskom i 76695, u verziji
13 na albanskom. Pri dnu svake strane.

14 P. Vaša godišnja plata za rad u kabinetu predsednika je tu
15 navedena, i piše 18,000 evra. Da li vam se to čini tačno?

16 O. Ne, nije.

17 P. Kolika verujete da je bila vaša plata?

18 O. Mislim da je bila manja, ali sa svim bonusima, pa možda
19 bih i prihvatio da je bila tog iznosa.

20 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni Sude, molim da se dokument
21 usvoji u spis.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima
23 prigovora?

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nema.

25 G. ROBERTS: [Prevod] Nema prigovora.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 66

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] 076693, verzija na
2 albanskom i 76697 na engleskom se usvaja.

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, to će biti dokazni
4 predmet P229.

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] hvala.

6 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni Sude, nemam više pitanja u
7 ovom trenutku, ali bih ponudila na usvajanje neke dokumente
8 kojima sam se služila tokom ispitivanja.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Imam prigovor. Mislio sam da će
10 svedoku biti izneta teza zašto mu je pokazan dokument i da
11 svedok će imati priliku da prokomentariše, ukoliko se navodi
12 kolika je njegova plata bila u kabinetu predsednika, i njemu
13 se pružiti mogućnost da prokomentariše da li se iznose neke
14 tvrdnje u pogledu toga.

15 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mi ne znamo da li
16 želi da prokomentariše.

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, treba da ga pitamo.

18 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gđo Lawson, pitajte
19 svedoka želi li da prokomentariše prethodni dokument.

20 GĐA LAWSON: [Prevod]

21 P. Da li imate neki komentar u pogledu dokumenta koji smo
22 upravo videli?

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Oprostite, nije reč o samom
24 dokumentu, već o tvrdnji koje Tužilaštvo iznosi na osnovu
25 dokumenta.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 67

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislim da nema
2 potrebe da ga navodite dalje, u pogledu tog prigovora.

3 Dakle, pitanje je da li imate neki komentar?

4 SVEDOK: [Prevod] Ne, nemam. Prihvatam dokument takav
5 kakav je.

6 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod]

7 Gđo lawson, koliko dokumenata želite da ponudite?

8 GĐA LAWSON: [Prevod] Želim da ponudim na usvajanje knjigu
9 Komandant Remi govori, stranice iz knjige 'Zitije' [kao što je
10 prevedeno], kojom sam se služila tokom ispitivanja.

11 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Predlažem ako se
12 Odbrana slaže da napravite spisak. Možda nešto kasnije danas,
13 ili pre sutrašnjeg početka rada, kako ne bismo gubili vreme i
14 sada citirali sve te dokumente.

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I mi nameravamo da se služimo tom
16 knjigom. Možda bi bilo bolje da sačekamo da se završi
17 svedočenje svedoka, i onda da vidimo da li imamo jedan dokaz
18 sa svim relevantnim stranicama.

19 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ja govorim o
20 celokupnoj grupi dokumenata, a ne samo o toj knjizi.

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] A, razumem.

22 GĐA LAWSON: [Prevod] Da, Časni Sude. Napravićemo spisak i
23 dostaviti ga Odbrani.

24 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, tako ćemo biti
25 efikasniji i manja je mogućnost greške.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 68

1 GĐA LAWSON: [Prevod] Da.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To ćemo uraditi.

3 Ona će to moći sutra da dostavi, budući da nećemo imati
4 zasedanje nakon ovog rada prepodne. Da li ste spremni da
5 počnete. Oprostite g. Laws, nisam hteo da vas preskočim.

6 Da li i dalje želite da ispitajte ovog svedoka?

7 G. LAWS: [Prevod] Da. I ja sam upravo čekao da mi se
8 odobri da to učinim.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sačekajte samo
10 trenutak. Panel napominje, da u -- samo trenutak, molim vas --
11 da u --

12 -- u 12851833 i 1655, Zastupnik žrtava je obavestio
13 strane u postupku i Panel, da namerava da ispita Svedoka 4746,
14 budući da je taj sved -- taj svedok nije žrtva, i da neka
15 pitanja Zastupnika žrtava izlaze iz opsega stava 33 Naloga o
16 vođenju postupka. Zastupnik žrtava navodi da su njegova
17 pitanja od legitimnog interesa za žrtve koje učestvuju u
18 postupku i kako bi se utvrdila istina šta im se desilo.

19 Panel takođe konstatuje, da na Statusnoj konferenciji 20.
20 marta ove godine, Zastupnik žrtava je obavestio Panel, da je u
21 kontaktu sa Tužilaštvom, kako bi se postarao da nema
22 dvostrukog postavljanja istih pitanja u pogledu ovih tema.

23 Imajući to u vidu i s obzirom na pitanje koje je već
24 postavilo Tužilaštvo, Panel želi da pita Zastupnika žrtava,
25 ali vi ste već rekli da nameravate da ispitajte svedoka.

1 Izvinjavam se, čini se da gubim glas kao i vi maločas.

2 G. Laws, da li želite nešto da dodate svom zahtevu?

3 G. LAWS: [Prevod] Da, ali mislim da bi bilo bolje da
4 svedok izađe iz sudnice.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Molim da se
6 svedok izvede iz sudnice na trenutak.

7 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, g. Laws.
9 Izvolite.

10 G. LAWS: [Prevod] Kao što znate, moj zahtev da se
11 unakrsno ispita ovaj svedok, prevazilazi štetu koja je naneta
12 žrtvama koje učestvuju u postupku, i okolnosti i posledica.

13 Međutim, glavna žrtva u vezi sa kojom bi postavio
14 pitanje, je žrtva koja ima status samo žrtve, i koja uživa
15 anonimnost i ja sam svestan da moje unakrsno ispitivanje će
16 implicitno otkriti onima koji slušaju identitet te osobe.
17 Stoga, molim da pređemo na poluzatvorenu sednicu.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
19 mikrofona] Želite da pređemo na poluzatvorenu sednicu?

20 G. LAWS: [Prevod] Da -- molim [kao što je prevedeno].

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
22 sednicu.

23 [Poluzatvorena sednica]

24 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 70

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 71

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 72

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 73

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 74

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 75

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 76

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 77

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 78

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 79

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 80

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 81

1 [Javna sednica]

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj
3 sednici.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

5 Završili smo sa radom.

6 --- Sednica se završava u 13:00 časova

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25